

Break Down Your Money

Foreword by Liz Claman

看好你的钱

特蕾西·伯恩斯 (Tracy Byrnes) 著
谷广阔 译



WILEY



中国人民大学出版社

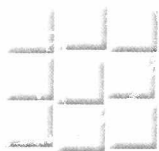
Break Down Your Money:

HOW TO GET BEYOND THE NOISE TO PROFIT IN THE MARKETS

看好你的钱

特蕾西·伯恩斯(Tracy Byrnes) 著

谷广阔 译



中国人民大学出版社

• 北京 •

图书在版编目 (CIP) 数据

看好你的钱/伯恩斯著;谷广阔译.
北京:中国人民大学出版社,2009
ISBN 978-7-300-10177-4

- I. 看…
II. ①伯… ②谷…
III. 证券交易-资本市场-通俗读物
IV. F830.91-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 206643 号

看好你的钱

特蕾西·伯恩斯 著
谷广阔 译

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242 (总编室)		010-62511398 (质管部)
	010-82501766 (邮购部)		010-62514148 (门市部)
	010-62515195 (发行公司)		010-62515275 (盗版举报)
网 址	http://www.crup.com.cn		
	http://www.ttrnet.com (人大教研网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京东君印刷有限公司		
规 格	160 mm×235 mm 16 开本	版 次	2009 年 1 月第 1 版
印 张	13.25 插页 1	印 次	2009 年 1 月第 1 次印刷
字 数	179 000	定 价	35.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换



在股票市场处于牛市时，眼看着周围的朋友和同事纷纷“试水”，并且捷报频传，理性的我也开始在“股市有风险，入市须谨慎”和“你不理财，财不理你”之间挣扎，抛了无数次硬币，也未能作出一个合理的抉择。

子曰：“盖有不知而作之者，我无是也。多闻，择其善者而从之；多见而识之；知之次也。”于是，我购买了大量的投资理财类书籍，翻阅了多本些许泛黄的教科书，浏览了诸多知名的财经类网站。“经此一番寒彻骨”，却“未得梅花扑鼻香”，除收获了一些新奇时尚的名词之外，竟然发现没有一本书能够用通俗的语言清晰地解释这些基本问题：什么是股票？什么是债券？什么是基金？为什么有那么多人置身其中且乐此不疲？

由己推人，那些在赚钱效应的刺激下匆忙入市的股市“菜鸟”们对此也一定困惑不已。目前的图书市场上，有关投资理财的书籍可谓汗牛充栋，但大都是宝典、攻略、秘籍、大全之类的技巧性图书。我们这些一知半解、半路出家的人，要想在股市这种信息严重不对称的地方“分一杯羹”，与运气和技巧相比，更需要的应该是了解一些基本知识和基本原理。不过，市场上能从这一角度入手的书籍却凤毛麟角。

所幸，在潜心研读（顺便还把牛市观望成了熊市）的过程中，我在第一时间接触了这本书——《看好你的钱》，一口气读完，顿有“山重水复疑无路，柳暗花明又一村”之感。

本书的作者特蕾西·伯恩斯是美国福克斯商业频道的记者，具有十多年财经领域的从业经验和五年安永会计师事务所高级会计师的工作经历，曾经近距离地观察了美国高科技泡沫破碎的全过程。



可能是长期从事新闻工作的缘故，伯恩斯女士的语言诙谐幽默、通俗易懂，她摒弃了其他图书教条式长篇累牍的写作风格，从“股票市场是什么地方，你为什么要置身其中？”这类基本问题入手，用浅显易懂、贴近生活的表达方式，结合生活中一些有趣的例子，如汽车、电影、美剧、啤酒、百货商店等，细致耐心、深入浅出、全面系统地剖析了证券市场，从内部揭开了它的奥秘和运行规律。除了基本知识之外，她还就如何阅读财务报表、如何从一家公司的年度报告中获取有用信息、美联储的主要工作是什么等问题给出了答案或建议，让你既知其然，又知其所以然。

“他山之石，可以攻玉。”本书虽然是以美国市场为主要背景创作的，但所提到的知识和理念并不局限于某个国家、地区或者文化。不论身在何处，如果准备投身股市，本书都可以为你提供一套合理健全的投资策略，指引你前行，并洞悉“市场何时会涨，何时会跌，何时衰退会出现，何时牛市会来临”。即使你准备置身事外，该书也是一个十分有用的资源库，阅读它，你可以对股票、债券、基金、年度报告、资产负债表、现金流量表、损益表、市盈率、增长率、牛市、熊市、期权、期货、美联储、宏观调控、通货膨胀、经济衰退等基本概念有一个清晰的认识。相信以后再有人提到熊市，你的脑海中能立刻闪现出这句话：“你打不过一只熊，能做的只是耐心地等待它自动离去。”

十分荣幸有机会将此书翻译成中文与诸君共享。不过翻译并不是一项简单的文字转换工作，中西文化的差异导致了中英文之间存在着完全不同的思维模式，即使读懂了英文的含义，要想从博大精深的汉语中筛选出合适的词语贴切地表达出来并非易事。鲁迅先生说：“凡是翻译，必须兼顾着两面，一当然力求其易解，一则保持着原作的风姿。”但愿本书做到了这一点，用简洁明了、通顺易懂的语句完整而准确地再现了原作的内容。

晚来天欲雪，能饮一杯无？微雪的傍晚，敬祝一杯清醇的酒，深深感谢所有在翻译过程中给予我帮助和支持的人。是你们的鼓励，给了我不断前行的勇气与信心。

因译者水平有限，书中难免有疏漏、错误或不当之处，敬请使用或阅读本书的人士不吝指正。

谷广阔

于 2008 年冬



在理想状态下，投资于证券市场将会非常公平，就像在公平的竞争环境中进行橄榄球比赛，双方都不会占据明显的优势。但是，就像你已经知道的那样，投资毫无公平可言！

除非你是华尔街的消息灵通人士，否则进行投资就像这样置身于橄榄球场：肋骨断了，膝盖伤了，没有护肩……身后连队友都没有。

现在，让我们来认识一下特蕾西·伯恩斯(Tracy Byrnes)吧。通过这本书，特蕾西成功地做到了只有少数作者曾经做到的事：让我们充分理解、模拟演练、进行投资并成功地从中获取收益。

从1930年开始，证券市场的收益率一直维持在平均11%左右。碰上牛市，你的股票一天就有可能升值4%~5%。证券市场总是让人提心吊胆，每天都充斥着耸人听闻的消息和令人眼花缭乱的术语，不过长期来看它还是相当“物美价廉”的。特蕾西，这位已取得注册会计师资格且精明机敏的财经记者，从内部揭开了证券市场的奥秘和它的运行规律，让你可以大胆地进行投资。

没有哪本关于证券市场的书能像特蕾西的书这样具有敏锐的洞察力、深入剖析相关概念并系统地进行类推。

无论我们面对的是一位消费者，还是银行信用紧缩、抵押贷款危机、网络公司井喷式增长、房地产危机、储蓄和贷款危机，或者是与17世纪那次“郁金香热”类似的其他情况，每一个年代都有其不确定性、风险和损失。这也正是为什么特蕾西的书如此有价值的原因，对于新入市的投资者来说是如此，对于那些经验丰富、自认为已经通过投资获得了丰厚回报的少数人来说也是如此。历史经验



表明,即使是最精明的投资者,也会在富有欺骗性的市场中折戟沉沙,最终一败涂地。

我们都渴望为了未来、退休生活、子女教育以及梦想和希望进行一定的储蓄。翻开这本书,你就已经成功地进行了一次“触地得分”。做好进行比赛的准备吧,特蕾西·伯恩斯就是能够确保你赢得胜利的四分卫。

利兹·克莱曼

2008年4月于纽约



你的股票今天分红了吗？

严肃一点，不要笑。

我知道，整天忙忙碌碌，要上 10 小时的班，要陪孩子玩橄榄球游戏，还要为究竟去不去健身房锻炼而不停地进行思想斗争，谁还有时间去关心微软公司的盈余公告到底会让股价上涨还是下跌！

有谁知道这意味着什么？“盈余公告”这个词语应该怎么解释？它又为什么能让股票价格发生变化？市场专家习惯于使用自己的专业术语。如果不知道这些术语的意思，对你来说它们就是一堆毫无意义的乱码。但是这些乱码非常重要，它们能让你挣到不少钱。所以还是抓紧时间学习这些术语吧。

这正是本书的目的所在。

证券市场是我们做一切事情的基石。无论你是一名艺术家、一位牙医，还是一位家庭主妇，你都需要了解经济和证券市场是如何运行的。如果你正在为一座房子、为你的退休生活或者为下一次旅行攒钱，那么对你来说有赚钱的希望肯定是一件好事。所以为什么不去学习学习如何让钱为你工作呢？标准普尔 500 指数（S&P 500）在过去五年中一共上涨了 26%。这意味着如果 2002 年 1 月 1 日你在证券市场上投资了 10 000 美元，那么到 2007 年年底，你就将获得 2 600 美元的收益。

证券市场同样决定着日常生活中你将会拥有多少财富。证券市场景气，上市公司通常也会业绩良好。这就意味着会有新的工作机会出现，或者在这些企业中工作的人收入会有所提高。对于你或你



的家庭来说，这可是好消息。

我并不是说，从现在开始你需要将所有的空余时间都用于投资活动中。谁还会有空余时间呢！我也不希望你辞去工作，从今以后以买卖股票为生。我写这本书只是希望你在早上打开电视后，当权威电视评论员说标准普尔 500 指数未来将会急剧下挫，或者股票市场开盘后将会急剧震荡时，你能明白他们说的到底是什么意思。在你浏览报纸标题并发现报纸上说可口可乐公司增加了季度股利时，你会明白这意味着该公司目前拥有一些多余的现金，并准备将这些现金返还给股东。如果碰巧你有一些闲暇时间，同时也有投身股市的意愿，这本书将会使你拥有足够的知识去和市场上的专业人士一较高下。

本书共分为三个单元，第一单元是基础知识，主要内容是证券市场简介，股票、债券、共同基金等术语的定义；第二单元探究财务报表，介绍美国联邦储备体系，并分析它是如何对市场产生影响的；第三单元将为你提供一些证券市场的“金科玉律”，帮你了解你所选的股票与市场上的其他股票相比到底表现如何，另外本单元还对全书进行了总结，以帮助你制定投资规划，构建稳健型投资组合。

这本书包含的信息量很大。不过，每一章篇幅都不长，因为我都没有时间或者精力去一口气读完任何冗长的文字。书中的每一章、每一个话题都是经过精心设计的，长短适当，你可以在喝咖啡的空当、泡浴的空当、比赛暂停时间阅读，也可以在孩子进行橄榄球比赛的球场外阅读。所以请随身携带着这本书，一有空闲就拿出来翻看翻看，逐渐加深你对证券市场的理解。

前面提到了我们将讨论跑车、詹姆斯·邦德，还有啤酒吗？下面就开始我们愉快的旅程吧！



我从来没有想过自己能写出一本书。如果没有下列人员的帮助，这本书根本不可能完成，所以，我真诚地感谢他们：

我的经纪人Tricia Davey，他帮我到处宣传这本书，而且让我深信会有读者喜欢它。

约翰威力父子有限公司编辑项目协调员Laura Walsh，是他实际接手了这本书。

本书的编辑Emilie Herman，他一直在帮助我，让我能精神专注、心态平和地创作该书。

我的女同事们，我想你已经知道她们都是谁了。

我的“战略顾问”Pierre Swart，你应该也已经见过他了。

我的孩子David、Julia和 Celia，他们一直鼓励我做一些让他们意想不到的事情，希望有一天他们会以我为荣。

我的哥哥Paul，他永远都是我最坚强的后盾和最好的朋友。

我的继父Jim，他既承担了父亲的职责，又承担了祖父的职责。

最要感谢的是我的母亲。很抱歉直到35岁我才出版了第一本书。你永远不知道我有多么崇拜你，这么多年来我一直在努力地追赶你。你始终如一的支持和教导才造就了我的今天。我爱你。

最后，感谢上帝，愿他保佑我和上面提到的所有人。



第1单元 做老板，不要做员工	1
第1章 去市场，去市场，去买一个……什么呢？	3
第2章 兰博基尼蝙蝠跑车：持续一生的红利	19
第3章 “邦德”，詹姆斯·邦德	36
第4章 共同基金和交易型开放式指数基金	42
 第2单元 要刨根问底	65
第5章 驾驭财务报表	67
第6章 对你的投资进行审计	74
第7章 现金才是真的，盈余公告不是	92
第8章 与美联储共进早餐：确保经济这碗“粥”正可口 ..	106
 第3单元 决策，再决策	123
第9章 明天你是否依然爱我：关于成长型股票、价值型股票和 动量型股票	125
第10章 为汽车和股票估价	132
第11章 首次公开募股的前世今生	143
第12章 期权与期货	163
第13章 融会贯通	178
 附 录	191
编后记	193



做老板，不要做员工



去市场，去市场， 去买一个……什么呢？

现在，到处都能看到和听到“股票市场”这个词，从报纸上的大标题到鸡尾酒会中的闲谈，和帕丽斯·希尔顿（Paris Hilton）一样无处不在。而且它也像帕丽斯·希尔顿那样常被人们挂在嘴边，“帕丽斯希望进行一场电视秀”、“市场希望美联储能够减息”。

这个“市场”究竟是谁或者是什么东西？它怎么敢有这样的需求？

现在让我们来解释一下。这个无所不在的“市场”既不是真实存在的某个人（它确实像三岁小孩那样喜怒无常，不过我们很快就能适应它），也不是可以在一个风和日丽的周六下午到你所在城市的市中心去购买蓝莓或者甜玉米的某个地方。不过，这里确实会有许许多多的买家和卖家，如果打算带些东西回家，你同样需要支付费用。但是你能带走的不是新鲜的产品，也不是一个手工编织的草筐。你准备购买或者出售的是股票、债券、期权和交易型开放式指数基金。

这些物品可比一个草筐更有意思！

股票市场到底是什么？

股票市场（stock market）指的是一个你可以买卖股票的地方。在美国，共有三个大型证券交易所：

- 纽约证券交易所（New York Stock Exchange, NYSE）。

纽约证券交易所是美国最古老也是最大的一家证券交易所。它是一家类似于 Bergdorf Goodman 百货公司^①的证券交易所。大多数一流公司如通用汽车、强生、诺斯通百货 (Nordstrom) 等都在纽约证券交易所上市。

- 美国证券交易所 (American Stock Exchange, Amex)。美国证券交易所一般缩写为 Amex，你可能更熟悉后者。它的规模比纽约证券交易所小，大多数在这里上市的公司要比在纽约证券交易所上市的公司规模小，一般也更具风险性。在美国证券交易所，你能够买到传说中的交易型开放式指数基金，我们将在稍后详细论述它。
- 纳斯达克 (Nasdaq)。纳斯达克是美国“全国证券交易商协会自动报价系统” (National Association of Securities Dealers Automated Quotation System) 的缩写，这里汇集的多是科技类公司，微软、谷歌和雅虎等公司都在这里上市。

在证券交易所上市的所有公司都有一个特定的股票代码 (ticker symbol)，不过仅通过这个简明的股票代码，你并不一定能辨别出它到底代表的是哪家公司。举例来说，微软公司在纳斯达克上市，它的股票代码是 MSFT。它的竞争对手苹果公司也在纳斯达克上市，它的股票代码是 AAPL。当你从丰富的网络资源中查寻股票报价和其他信息时，你可以使用这些股票代码，也可以使用公司名称。在本章的稍后部分以及本书的其他章节，我们还会了解到更多关于股票代码和网络资源的内容。

在美国其他一些主要城市，例如芝加哥和旧金山，还有一些小型证券交易所。不过，多数市场活动都发生在上述三大证券交易所中。

在其他国家，伦敦和东京等大城市也都设有大型证券交易所，无论你住在哪里，这些证券交易所对你来说都十分重要。就像我

^① Bergdorf Goodman 百货公司是纽约市一家精品百货公司，囊括了全世界极其罕见的奢侈品。——译者注

们会紧跟巴黎的流行时尚一样，伦敦证券交易所和东京证券交易所前一个交易日发生的事情也会让我们在起床后对美国市场的走势有一个清晰的判断。我们将在本书的后面章节论述这些证券交易所究竟会如何影响我们。

不过，下面这点才是最难受的：你无法走进这些股票市场。

什么？难道我们不能去商店吗？难道我们不能去剧院吗？难道我们不能试用香水吗？难道我们不能试驾汽车吗？

不是这样。

纽约证券交易所和美国证券交易所确实在纽约市金融区拥有实体建筑，2008年1月纽约证券交易所表示希望并购美国证券交易所，后者也可能搬到纽约证券交易所去。欣赏一下迈克尔·道格拉斯（Michael Douglas）主演的电影《华尔街》，在剧中他出演一位股市大亨戈登·盖柯（Gordon Gekko），你就会对纽约市金融区有一个大致的印象。（这部电影的一部分场景是在华尔街实景拍摄的，其他场景看起来像是在犹他州拍摄的，不过或许你早已知道实情。）但是，需要重申的是，你还是不能到那里去购物。

纳斯达克是完全电子化的交易市场。虽然它也拥有实体建筑，里面也设有办公室，不过那些都是虚设的店面，纯粹是为应付新闻报道的需要。

华尔街概览

华尔街（Wall Street）的名字得自荷兰殖民者在1653年修建的一道围墙^①。1792年，24位股票交易商签署了一份协议，决定在华尔街40号（现在是特朗普大楼）组建纽约证券交易所。自那时起，华尔街一直是美国的金融中心。

过去很长一段时间，华尔街只是通往东河的一条肮脏的小路。商人们在这里进行交易，不过交易的都是一些货物清单。这些货物都存放在码头上停泊的轮船中，通过交易清单，商人们就不必来来回回地搬运那些沉重的金银器物了。纽约银行（Bank of

^① “华尔”是“围墙”（wall）这个单词的音译。——译者注



New York) 1792 年在纽约证券交易所上市，它是第一家在那里上市的公司。

20 世纪 20 年代，纽约证券交易所搬到了华尔街 11 号，从此以后它一直矗立在那里。

你可以把股票市场想象成你最喜欢去的百货商店。我最喜欢去的百货商店是 Bergdorf Goodman，最主要的原因是它让人印象深刻的女鞋区，与此同时，我还能不出商店就给新买的鞋搭配一盒唇膏和一件上衣。

所以，可以把纽约证券交易所想象成一个股票百货商店。实际上它更像一个跳蚤市场，因为买主和卖主可以在其中叫卖，只不过百货商店的盥洗室更干净，所以它们还是具有一定的相似性的。你只需要记住，你不能去参观这个股票百货商店，只有交易商 (trader) 可以，他们在那里拥有座位。

纽约证券交易所：最好的位置

为了得到一个好位置，我们常常会花很多钱。我曾经花 1 000 美元买了一张布鲁斯·斯普林斯廷 (Bruce Springsteen) 音乐会前排座位的票。不过要想获得纽约证券交易所 1 400 个座位中的一个，你需要为其中的每一个座位支付 50 万 ~100 万美元不等的费用。诸如高盛 (Goldman Sachs) 和摩根士丹利 (Morgan Stanley) 等大型经纪公司在同一时间最多也才拥有 20 个座位。

对于为什么交易所里设有座位，但是从来没见过有人坐在那里，我一直困惑不已。所有的股票交易都是在交易大厅完成的，如果你将电视调到福克斯商业频道 (FOX Business Channel)，你会看见一群穿着各种颜色马甲的举止疯狂的股票交易商，他们就是那些本应该坐在那些价值百万美元的座位上的人们。对比一下自己，当我的女儿浪费掉价值 15 美元的演出座位时，我心疼得都快疯了。

一言以蔽之，纽约证券交易所要求场内交易商必须穿着马甲 (当我去做新闻报道时也会被要求如此)。以前，这些交易商需要在第一时间从交易大厅的一个角落快速跑到另一个角落，以期准时完